

Surah 42. Ash-Shura

Asad: NOW AS FOR those who take aught beside Him for their protectors - God watches them, and thou art not responsible for their conduct.¹

Malik: Those who take others as their guardians besides Him, Allah Himself is watching them; and O Prophet, you are not the disposer of their affairs.

Mustafa Khattab:

As for those who take other protectors besides Him, Allah is Watchful over them. And you ?O Prophet? are not a keeper over them.

Pickthall: And as for those who choose protecting friends beside Him, Allah is Warden over them, and thou art in no wise a guardian over them.

Yusuf Ali: And those who take as protectors others besides Him Allah doth watch over them; and thou art not the disposer of their affairs. ⁴⁵³²

Transliteration: Waallatheena ittakhathoo min doonihi awliyaa Allahu hafeethun AAalayhim wamana anta AAalayhim biwakeelin

Author Comments

4532 - We now come to the contrast, the folly and ingratitude of man. But that cannot escape its final doom in the Universal Plan of Allah. Only Judgment rests with Allah. A Prophet is not responsible for the conduct of men, in a system which permits some limited free-will and personal responsibility.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 42-Ayah 6](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-42-Ayah-6)